

Hiroshima NOW

11

2022

Español No. 7

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra página web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la página web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a varios idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino).

❖ Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Contenido

- Fiesta Internacional 2022
- Hiroshima Dream Fireworks
- Trámite para asistir una escuela primaria distinta a la determinada previamente
- A partir de abril de 2023, el club después de la escuela, será pago
- Aumento del sueldo mínimo de la prefectura de Hiroshima
- Información acerca del COVID-19
- Oferta de trabajo para Especialista en Relaciones Internacionales en la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima (jornada parcial)

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima Departamento de Diversidad e Inclusión

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now



Fiesta Internacional 2022

国際フェスタ2022を開催します



Un día para disfrutar de la cultura de Japón y de otros países. No pierda esta oportunidad.

Fecha : 20 de noviembre de 2022 (Domingo)

Hora : de las 10 de la mañana a las 4 de la tarde

Lugar : Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)

Como llegar :

En autobus desde la estación JR de Hiroshima (salida sur)

Tome el autobus con destino al Parque Conmemorativo de la Paz baje en la parada 「Parque Conmemorativo de la Paz」

En tranvía desde la estación JR de Hiroshima (salida sur)

- ① Tome el tranvía número 1 (con destino al Puerto de Hiroshima). Baje en la parada "Chuden Mae". Camine desde ahí al Museo de la Paz de Hiroshima. 10 minutos caminando.
- ② Tome el tranvía número 2 (con destino a Miyajima) o el tranvía número 6 (con destino a Eba). Baje en la parada "Bóveda de la Bomba Atómica". Camine desde ahí al Museo de la Paz de Hiroshima. 10 minutos caminando.

Eventos :

❖ Experimente la cultura Japonesa

▶ Kimono *Haga su reserva.

Hora : ① Mañana de las 10 a las 12 ② Tarde de la 13:00 a las 15:00

Lugar : Salón de estudios ※Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima tercer piso.

Precio : 500 yenes

Participantes : ① 15 personas ② 10 personas

Reserva : Llame al Departamento de Diversidad e Inclusión de la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima: 082-242-8879

▶ Ikebana *Haga su reserva.

Hora : ① Mañana de las 10:30 a las 11:30 ② Tarde de las 12 a las 13:00

③ Tarde de las 13:00 a las 13:30

Lugar : Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima, primer piso subterráneo

Precio : Gratis

Participantes : ① 8 personas ② 8 personas ③ 8 personas

Reserva : Llame al Departamento de Diversidad e Inclusión de la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima: 082-242-8879

▶ Caligrafía *No se requiere reserva.

Hora : de las 10 a las 16:00

Lugar : Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima, primer piso subterráneo

Precio : Gratis



▶ **Ceremonia del té** *No se requiere reserva.

Hora : de las 10 a las 16:00

Lugar : Habitación de estilo Japonés ※Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima, tercer piso

Precio : 500 yenes

❖ **Ventanilla de Consultas para Extranjeros**

¿Se encuentra con problemas en su vida diaria o trabajo? Puede consultar. No se requiere reserva.

Hora : de las 10 a las 16:00

Lugar : Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima, segundo piso subterráneo (Salón "Sakura")

Precio : Gratis

▶ **Se puede consultar acerca de:**

- Visado
- Trámites para visado
- Trabajo
- Clases de Japonés



❖ **Otros:**

Platillos de diferentes paises, arte popular, baile etc.

Información:

Departamento de Diversidad e Inclusión de la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima

Telefono: 242-8879 // Fax: 242-7452

E-mail: festa2022@pcf.city.hirosima.jp

Página web: <https://h-ircd.jp/>

Facebook <https://www.facebook.com/international.festival.hiroshima/>



◆ Si usted no habla Japonés llame a la **Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki.**

Telefono: 241-5010 // Fax: 242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web: <https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>

Facebook



Fuegos Artificiales Dream de Hiroshima

広島ドリーム花火-まちじゅう花火 ひろしま市民と市政 11月1日号 (P6)

El día 19 de noviembre (Sábado) de las 20:00 a las 20:15, habrá quema de cerca 200 rondas de fuegos artificiales en 8 diferentes locales no divulgados en la ciudad de Hiroshima. La quema será transmitida en la pagina web del Comité de Festivales de Hiroshima! (Vea código QR)

Pagina web Fuegos Artificiales Dream de Hiroshima (Japonés)

<https://www.minato-yumehanabi.com/index.php>



Información: Comité de Festivales de Hiroshima (*Hiroshima Matsuri linkai*)

Telefono: 554-1813 // Fax: 554-1815

Trámite para asistir una escuela primaria distinta a la previamente determinada

入学する小学校を変更できます ひろしま市民と市政 10月1日号 (P3)



Algunas escuelas de la ciudad de Hiroshima tienen un gran número de alumnos. Los niños que tienen previsto ingresar a estas escuelas en abril de 2023 pueden trámitar para asistir otra escuela primaria.

■ Quienes pueden cambiar su matrícula

Niños que tienen previsto ingresar (primer año) a escuelas con un gran de número de alumnos en abril de 2023 (= escuela designada)

※Lista de las escuelas designadas.

■ Escuelas designadas (se puede tramitar para otra escuela)

Distrito	Escuela designada	Escuelas a las que se puede tramitar para asistir
Naka	Primaria Senda	♦ Takeya ♦ Nakajima ♦ Yoshijima-higashi
Higashi	Primaria Ushita	♦ Waseda ♦ Ushita-shinmachi ♦ Onaga ♦ Hakushima
Minami	Primaria Ujina	♦ Ujina-higashi ♦ Midori-machi ♦ Moto-ujina
Nishi	Primaria Inokuchi	♦ Suzugamine ♦ Inokuchi-myojin ♦ Inokuchi-dai ♦ Itsukaichi-higashi ♦ Itsukaichi-minami
Asaminami	Primaria Kawauchi	♦ Midorii ♦ Nakasuji ♦ Furuichi ♦ Bairin ♦ Kuchita-higashi ♦ Kuchita
	Primaria Tomo	♦ Yasu-kita ♦ Yasu-nishi ♦ Tomo-higashi ♦ Ōzuka ♦ Tomo-minami ♦ Kuchi-minami
	Primaria Gion Primaria Yamamoto Primaria Kasugano	♦ Furuichi ♦ Ōmachi ♦ Nagatsuka ♦ Hara ♦ Hara-minami ♦ Nagatsuka-nishi

■ Como solicitar

Presente su “Aviso de Matricula” にゅうがくつうちしょ 入学通知書 (Nyūgaku Tsūchisho) enviado por la ciudad al Consejo de Educación, o vaya directamente a la escuela a la que a usted desea matricular a su hijo. Si usted vá a solicitar la matricula directamente a la escuela, por favor contate la escuela antes de ir.

■ Periodo de solicitud

Una vez llegue la solicitud para 2023 a finales de enero, por favor rellene el formulario lo más rápido posible, preferiblemente a mediados de febrero.

Por favor tenga en cuenta que las plazas pueden llenarse rapidamente, o que en algunos casos la solicitud no sea aceptada.

La municipalidad de Hiroshima enviará un folleto informativo al hogar de los niños que pueden solicitar cambio de escuela primária.

Para más información, consulte la página web de la ciudad de Hiroshima (solamente en Japonés) <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/education/301920.html>

O llame al siguiente número:

Comisión de asuntos educativos de la ciudad de Hiroshima, sección de asuntos educativos:

Tel. 504-2469 Fax: 504-2338



A partir de abril de 2023 el club después de la escuela será pago

放課後児童クラブが有料になります ひろしま市民と市政 10月15日号 (P3)

El club después de la escuela (*Hōkago Jidō Kurabu*) es un servicio ofrecido a los alumnos que necesitan atención después de la escuela sea por que sus padres trabajan u otras razones (por favor consulte la página web de la ciudad para más información acerca del club, condiciones de aceptación y trámites necesarios).

Página web de la ciudad de Hiroshima (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/education/list1628-3365.html>

A partir de abril de 2023, el uso del club estará disponible a las siguientes cuotas:

Clasificación	Cuota mensual
Hogares que reciben subsidio por gastos escolares	Gratuito
Hogares que reciben ayuda para gastos médicos	3,000 yenes
Otros (hogares que no corresponden a lo mencionado)	5,000 yenes

※Habrá cuota extra a la mencionada durante vacaciones (de verano etc) periodos en los cuales el niño necesite utilizar el club por un largo tiempo.



Hay descuentos a partir del segundo hijo que utilice el servicio del club después de la escuela.

- Segundo hijo paga la mitad.
- Tercer hijo o más no paga.



Para más detalles llame a:

Comisión de asuntos educativos de la ciudad de Hiroshima, sección de asuntos del club después de la escuela: Telefono: 242-2014 // Fax: 242-2018

Aumento del sueldo mínimo de la prefectura de Hiroshima

最低賃金が変わります ひろしま市民と市政 10月15日号 (P7)

El sueldo mínimo de la prefectura de Hiroshima ahora es de 930 yenes, desde el día 1 de octubre (sábado). Este sueldo se aplica a todas las personas que trabajan en la prefectura de Hiroshima.

※Sueldo mínimo : valor mínimo por hora de trabajo lo cual cada empresa tiene la obligación de pagar al empleado. El sueldo mínimo cambia conforme la prefectura.

Para más información llame a:

Ministerio del Trabajo (sector sueldo): Telefono: 221-9244 // Fax: 221-9252



Información acerca del COVID-19

新型コロナウイルスに関する情報について

Consulte la página web de la ciudad de Hiroshima para obtener información acerca de la vacuna contra COVID-19.

[Japonés fácil] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Para obtener más información acerca de la vacuna contra COVID-19 llame al siguiente número.

Centro de llamadas vacuna contra COVID 19 de la prefectura de Hiroshima

Teléfono 513-2847 Fax 211-3006

※ Atención diaria 24 horas.

※ Idiomas disponibles: Japonés, Inglés, Chino, Vietnamita, Filipino, Coreano, Portugués



**Oferta de trabajo para Especialista en Relaciones Internacionales en
la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
(jornada parcial)**

Oferta de empleo para especialista en relaciones internacionales (jornada parcial) en el Centro Cultural de la Paz. Para más información consulte la pagina web del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima. Baje el formulario de subscripción de la página web.

Lugar :	Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
Puesto :	Especialista en Relaciones Internacionales (jornada parcial)
Descripción del trabajo :	Orientación en educación internacional en escuelas primarias, implementación de entendimiento global a ciudadanos locales, traducción del Japonés al Inglés, corrección nativa de traducciones escritas en Inglés etc.
Calificaciones necesarias :	Hay requisitos de calificaciones ※Para más detalles consulte la pagina web del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima.
Sueldo / Remuneración :	Sueldo mensual 250,900 yenes ※Hay remuneración
Plazo de inscripción :	Enviar al Centro Cultural de la Paz hasta el 18 de noviembre (Viernes)
Examen :	Día 28 de noviembre (Lunes)
Admisión :	Día 1 de enero (previsión)

Consulte la pagina web del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima o llame directamente.

Centro Cultural de la Paz de Hiroshima:

Teléfono: 241-5246 // Fax: 542-7941

Pagina web : <Japonés / Inglés>

https://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/nyusatsu/koboshiryo_R041015.html

